

## NEUVOSTON DIREKTIIVI 98/25/EY,

annettu 27 päivänä huhtikuuta 1998,

alusturvallisuutta, saastumisen ehkäisemistä ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteita koskevien kansainvälisten standardien soveltamista yhteisön satamia käyttäviin ja jäsenmaiden lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä purjehtiviin aluksiin (satamavaltioiden suorittama valvonta) annetun direktiivin 95/21/EY muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 84 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

noudattaa perustamissopimuksen 189 c artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(3)</sup>,

sekä katsoo, että

- 1) direktiivin 95/21/EY <sup>(4)</sup> 2 artiklan 1 kohdassa täsmennetään, että 'yleissopimuksilla' tarkoitetaan tässä artiklassa lueteltuja, direktiivin antamishetkellä voimassa olevia yleissopimuksia; direktiivin 2 artiklan 2 kohdassa täsmennetään, että 'MOU':lla tarkoitetaan satamavaltioiden suorittamia tarkastuksia koskevaa, Pariisissa 26 päivänä tammikuuta 1982 allekirjoitettua yhteisymmärryspöytäkirjaa sellaisena kuin se oli direktiivin antamispäivänä,
- 2) direktiivin 95/21/EY antamisen jälkeen on tullut voimaan yleissopimukseen Solas 74, Marpol 73/78 ja STCW 78 tehtyjä muutoksia; viimeisimmät Pariisin yhteisymmärryspöytäkirjaan tehdyt muutokset ovat tulleet voimaan 14 päivänä tammikuuta 1998; direktiiviä on syytä mukauttaa mainittujen muutosten huomioon ottamiseksi,
- 3) kansainvälisen merenkulkujärjestön 4 päivänä marraskuuta 1993 hyväksymällä alusten turvallista toimintaa sekä ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä koskevalla kansainvälisellä johtamissäännöstöllä (ISM-säännöstö), jonka noudattaminen tehtiin pakolliseksi Solas-yleissopimuksen uudessa IX-luvussa, luodaan turvallisuusjohtamisjärjestelmä, jota aluksen liikennöinnistä vastaava yhtiö soveltaa niin aluksilla kuin maissa ja jonka tarkastaa sen maan hallinto, jossa kyseinen yhtiö harjoittaa toimintaansa,

<sup>(1)</sup> EYVL C 264, 30.8.1997, s. 33

<sup>(2)</sup> Lausunto annettu 10. joulukuuta 1997 (EYVL C 73, 9.3.1998, s. 64).

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin lausunto annettu 4. joulukuuta 1997 (EYVL C 388, 22.12.1997, s. 16), neuvoston yhteinen kanta vahvistettu 12. helmikuuta 1998 (EYVL C 91, 26.3.1998, s. 28) ja Euroopan parlamentin päätös tehty 31. maaliskuuta 1998 (EYVL C 138, 4.5.1998).

<sup>(4)</sup> EYVL L 157, 7.7.1995, s. 1

4) ISM-säännöstö edistää merkittäväällä tavalla meriturvallisuutta ja meriympäristön suojelua yhteisön vesillä,

5) ISM-säännöstö tulee kansainvälisesti voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1998, ja se koskee kaikkia matkustaja-aluksia sekä öljysäiliöaluksia, kemikaalisäiliöaluksia, kaasusäiliöaluksia, irtolastialuksia ja suurnopeuslastialuksia, joiden bruttovetoisuus on vähintään 500,

6) ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuusjohtamisesta 8 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3051/95 <sup>(5)</sup> tarkoituksena on ISM-säännöstön määräysten sitova ja ennalta toteutettava täytäntöönpano kaikkien yhteisön satamiin ja satamista liikennöivien ro-ro-matkustaja-alusten osalta niiden lippuvaltiosta riippumatta,

7) yhtiöiden ja hallintojen viivyttely ISM-säännöstön määräysten täytäntöönpanossa kansainvälisellä tasolla aiheuttaisi meriturvallisuuden ja ympäristönsuojelun kannalta huolestuttavan tilanteen,

8) siksi on tarpeen ottaa käyttöön erityisiä yhteisön laajuisia toimenpiteitä niiden tapausten varalta, joissa aluksella ei ole ISM-asiakirjoja; kyseisiin toimenpiteisiin on sisällyttävä niiden alusten pysäyttäminen, joilla ei ole ISM-säännöstön mukaisesti myönnettyjä asiakirjoja,

9) jos muita aluksen pysäyttämiseen oikeuttavia vakavia puutteita ei kuitenkaan ole, asianomaisen jäsenvaltion olisi voitava antaa lupa peruuttaa kyseisen aluksen pysäyttämismääräys silloin, kun se on tarpeen satamien ruuhkautumisen välttämiseksi,

10) jäsenvaltioiden on tässä tapauksessa toteutettava direktiivissä 95/21/EY olevan 11 artiklan mukaisesti hyvin yhteensovitettuja toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että niiltä aluksilta, joille on annettu lupa lähteä satamasta ilman asianmukaisia ISM-asiakirjoja, evätään pääsy kaikkiin yhteisön satamiin, kunnes voimassa olevat asiakirjat on myönnetty ISM-säännöstön mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mainitun artiklan 6 kohdan soveltamista,

<sup>(5)</sup> EYVL L 320, 30.12.1995, s. 14

- 11) ainoastaan aluksen pysäyttänyt jäsenvaltio voi peruuttaa yhteisön satamiin pääsyä koskevan kiellon; tämä valtio voi halutessaan hyväksyä toiselta jäsenvaltiolta saamansa tiedot, joiden katsotaan todistavan, että aluksella on ISM-säännösten mukaisesti myönnetty voimassa olevat asiakirjat,
- 12) direktiiviä 95/21/EY olisi voitava muuttaa yksinkertaistetulla menettelyllä tämän direktiivin 2 artiklassa mainittuihin kansainvälisiin yleissopimuksiin ja satamavaltioiden suorittamaa valvontaa koskevaan yhteisymmärryspöytäkirjaan tehtyjen muutosten huomioon ottamiseksi; mainitun direktiivin 18 artiklassa säädetty menettely vaikuttaa sopivimmalta tavalta näiden muutosten tekemiseksi; 19 artiklaa olisi tämän takia täydennettävä,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

### 1 artikla

Muutetaan direktiivi 95/21/EY seuraavasti:

- 1) Muutetaan 2 artikla seuraavasti:
- a) Korvataan 1 kohdassa ilmaisu ”tämän direktiivin antamispäivänä voimassa olevia” ilmaisulla ”1 päivänä heinäkuuta 1998 voimassa olevia”;
- b) Korvataan 2 kohdassa ilmaisu ”sellaisena kuin se on tämän direktiivin antamispäivänä” ilmaisulla ”sellaisena kuin se on 14 päivänä tammikuuta 1998”.
- 2) Lisätään artikla seuraavasti:

#### ”9 a artikla

#### **ISM-asiakirjojen puuttuessa sovellettava menettely**

1. Jos tarkastuksessa käy ilmi, että kappaletta alusten turvallisesta toiminnasta ja ympäristön pilaantumisen ehkäisemisestä annetun kansainvälisen johtamissäännösten (ISM-säännöstö) mukaisesti myönnetystä vaatimustenmukaisuusasiakirjasta tai turvallisuusjohtamistodistuksesta ei ole aluksella, johon tarkastuspäivänä sovelletaan yhteisössä ISM-säännöstöä, toimivaltainen viranomainen huolehtii siitä, että alus pysäytetään.

2. Jos tarkastuksessa ei havaita muita pysäyttämiseen oikeuttavia puutteita, toimivaltainen viranomainen voi peruuttaa pysäyttämismääräyksen, jotta vältetään satamien ruuhkautuminen, vaikka 1 kohdassa tarkoitettut asiakirjat puuttuvat. Jos tällainen päätös tehdään, toimivaltaisen viranomaisen on välittömästi ilmoitettava siitä muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille.

3. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarpeelliset toimenpiteet, jotta varmistetaan, että kaikilta aluksilta, joille on 2 kohdassa tarkoitetuissa olosuhteissa annettu lupa lähteä jäsenvaltion satamasta, evätään pääsy kaikkiin yhteisön satamiin, lukuun ottamatta 11 artiklan 6 kohdassa tarkoitettuja tilanteita, kunnes aluksen omistaja tai liikenteenharjoittaja on osoittanut aluksen pysäyttämismääräyksen antaneen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen hyväksymällä tavalla, että aluksella on ISM-säännösten mukaisesti myönnetty voimassa olevat asiakirjat. Jos 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja puutteita havaitaan, ja niitä ei kyetä korjaamaan pysäyttämissatamassa, sovelletaan myös 11 artiklan soveltuvia säännöksiä.”

3) Lisätään 19 artiklaan alakohta seuraavasti:

”c) edellä 2 artiklassa olevien päivämäärien mukauttamiseksi siten, että tässä artiklassa tarkoitettujen kansainvälisten yleissopimusten sekä MOU:n voimaan tulleet muutokset, tällaisten yleissopimusten pöytäkirjoja lukuun ottamatta, voidaan ottaa huomioon.”

### 2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 1 päivänä heinäkuuta 1998. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiivin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

### 3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

### 4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 27 päivänä huhtikuuta 1998.

*Neuvoston puolesta*

R. COOK

*Puheenjohtaja*